Image not found
https://lirica.letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Tradizione manoscritta

- letto 292 volte

CANZONIERE B

- letto 257 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_581.jpg&itok=mVvT3d4X

- letto 204 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr_37.jpg&itok=qSGKcdBX	**M**eu. amigo no(n) Posseu guarecer Sen uos nen uos se(n) mi equesera. Deuos mays d(eu)s que ando poder a. Lhi rogueu q(ue) el quera. escolher Por uos amigo edesy por mi Que no(n) moirades uos ne(n) eu assy
	Como moiremus ca no(n) a mester Detal uida auermus de passar Ca mays u(os) ualiria deu(os) matar Mays de(us) escolhase a el prouguer Por amigue des y por mi
	Como moiremus ca ena maior Coyta do mu(n)do nena mays mortal. Uiuemus amiga eno maior mal. Mays d(eu)s escolha. come bo(n) senor Por uos amigo edes y
	Como moiremus ca per bo(n)a fe Mui gra(n) Te(m)pa. q(ue) este mal passou. Per nos e passa e muyto durou Mays d(eu)s escolha. come q(ue)(n) e le/e Por uos amig(os) desy p(or)mi
	Como moirem(us) e d(eu)s ponha hi Conselhamigo auos e ami(n)

- letto 199 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I

Meu. amigo no(n) Posseu guarecer Sen uos nen uos se(n) mi equesera. Deuos mays d(eu)s que ando poder a. Lhi rogueu q(ue) el quera. escolher Por uos amigo edesy por mi Que no(n) moirades uos ne(n) eu assy	Meu amigo, non poss?eu guarecer sen vós nen vós sen mí: e que sera de vós? Mays Deus, que ando, poder á: lhi rogu?eu que El quera escolher, por vós, amigo, e des y por mí, que non moirades vós nen eu assy
	II
Como moiremus ca no(n) a mester Detal uida auermus de passar Ca mays u(os) ualiria deu(os) matar Mays de(us) escolhase a el prouguer Por amigue des y por mi	como moiremus, ca non á mester de tal vida avermus de passar, ca máys vos valiria de vos matar; mays Deus escolha, se a El prouguer, por amigu?, e des y por mí ... ...
	III
Como moiremus ca ena maior Coyta do mu(n)do nena mays mortal. Uiuemus amiga eno maior mal. Mays d(eu)s escolha. come bo(n) senor Por uos amigo edes y	como moiremus, ca ena maior coyta do mundo nen a máys mortal vivemus, amiga, e no maior mal; mays Deus escolha, come bon senor, por vós, amigo, e des y ... ...
	IV
Como moiremus ca per bo(n)a fe Mui gra(n) Te(m)pa. q(ue) este mal passou. Per nos e passa e muyto durou Mays d(eu)s escolha. come q(ue)(n) e le/e Por uos amig(os) desy p(or)mi	como moiremus, ca, per bona fe, mui gran temp?á que este mal passou per nós, e passa, e muyto durou; mays Deus escolha, come quen Ele é, por vós, amigos, des y por mí, ...
	V
Como moirem(us) e d(eu)s ponha hi Conselhamigo auos e ami(n)	como moiremus, e Deus ponha hi conselh?, amigo, a vós e a min.

- letto 229 volte

CANZONIERE V

- letto 238 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_184_1.jpg&itok=vux_3pMT

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_184_2.jpg&itok=6CO-l0TK

- letto 215 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_44.jpg&itok=mX5N0G-3	Meu amigo no(n) posseu guarecer sen uos nen uos sen mi eque sera deuos mais al de(us) que endo poder a lhi rogueu que el quera escolher por uos amigo ede sy por mi que no(n) moyrades uos ne(n) eu assy
	Como morrem\us/ ca no(n) a mester detal uida auerm(os) de passar ca mays n(os) ualiria deu(os) matar mays d(eu)s escolha se ael prouguer por nos amigue desy pormi
	Como mo ca na mayor* coyta do mu(n)do uena mays mortal uiuem(os) amiga eno mayor mal mays d(eu)s escolha come bon senhor por uos amigo edesy
	Como morremus ca per bo(n)a fe mui g(ra)m te(m)pa q(ue) este mal passou
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_45.jpg&itok=ZrLlS7fh	per nos e passa emuyto durou mays d(eu)s escolha come q(ue)(n) ele e por uos amigue desi p(or)mi
	Como morrem(us) ed(eu)s ponha hi (con)selhamigo a uos e ami(n)

- letto 216 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I

Meu amigo no(n) posseu guarecer sen uos nen uos sen mi eque sera deuos mais al de(us) que endo poder a lhi rogueu que el quera escolher por uos amigo ede sy por mi que no(n) moyrades uos ne(n) eu assy	Meu amigo, non poss?eu guarecer sen vós nen vós sen mí: e que sera de vós? Mais al Deus, que end?o poder á, lhi rogu?eu que El quera escolher, por vós, amigo, e des y por mí, que non moyrades vós nen eu assy
	II
Como morrem\us/ ca no(n) a mester detal uida auerm(os) de passar ca mays n(os) ualiria deu(os) matar mays d(eu)s escolha se ael prouguer por nos amigue desy pormi	como morremus, ca non á mester de tal vida avermos de passar, ca máys nos valiria de vos matar; mays Deus escolha, se a El prouguer, por nós, amigu?, e des y por mí, ...
	III
Como mo ca na mayor* coyta do mu(n)do uena mays mortal uiuem(os) amiga eno mayor mal mays d(eu)s escolha come bon senhor por uos amigo edesy	como mo ca na mayor coyta do mund?ou ena máys mortal vivemos, amiga, e no mayor mal; mays Deus escolha, come bon senhor, por vós, amigo, e des y ... ...
	IV
Como morremus ca per bo(n)a fe mui g(ra)m te(m)pa q(ue) este mal passou per nos e passa emuyto durou mays d(eu)s escolha come q(ue)(n) ele e por uos amigue desi p(or)mi	como morremus, ca, per bona fe, mui gram temp?á que este mal passou per nós, e passa, e muyto durou; mays Deus escolha, come quen Ele é, por vós, amigu?, e des i por mí, ...
	V
Como morrem(us) ed(eu)s ponha hi (con)selhamigo a uos e ami(n)	como morremus, e Deus ponha hi conselh?, amigo, a vós e a min.

- letto 254 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-749